

NATIONAL ASSEMBLY  
Thirty-fourth Legislature, second session

1992, chapter 4  
**APPROPRIATION ACT No. 2, 1992-93**

---

**Bill 2**

Introduced by Mr Gérard D. Levesque, Minister of Finance

Introduced 26 March 1992

Passage in principle 26 March 1992

Passage 26 March 1992

**Assented to 26 March 1992**

---

**Coming into force: 26 March 1992**

---

**Act amended:** None



## CHAPTER 4

### Appropriation Act No. 2, 1992-93

*[Assented to 26 March 1992]*

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

\$9 776 305  
700.00 for  
1992-93

**1.** The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$9 776 305 700.00 to defray a part of the expenditure estimates of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 1992-93, not otherwise provided for.

**Apportionment** That sum is apportioned according to the amounts shown in the Schedule for the various programs listed therein, constituted as follows:

(1) \$7 632 015 650.00, being three-twelfths of the appropriations to be voted for each of the programs appearing in the expenditure estimates of the Government for the said fiscal year;

(2) \$1 138 458.33, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 1, "Municipal Development", of the Ministère des Affaires municipales;

(3) \$62 589 800.00, being an additional three-twelfths of the appropriations to be voted for Program 3, "Real Estate Assessment", of the Ministère des Affaires municipales;

(4) \$3 589 250.00, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 5, "Relations with Municipalities", of the Ministère des Affaires municipales;

(5) \$7 872 991.67, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 2, "Farm Financing", of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;

(6) \$10 742 466.67, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 6, "Société de radio-télévision du Québec", of the Ministère des Communications;

(7) \$45 431 250.00, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 3, "Private Education", of the Ministère de l'Éducation;

(8) \$439 187 900.00, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 4, "Public Elementary and Secondary Education", of the Ministère de l'Éducation;

(9) \$106 294 533.33, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 5, "College Education", of the Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science;

(10) \$140 709 633.33, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 6, "University Education", of the Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science;

(11) \$18 768 233.33, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 2, "Management of Forest Heritage", of the Ministère des Forêts;

(12) \$713 433.33, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 4, "Forestry Financing", of the Ministère des Forêts;

(13) \$103 581 550.00, being an additional six-twelfths of the appropriations to be voted for Program 3, "Support for Government Corporations and Agencies", of the Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie;

(14) \$4 692 341.67, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 1, "Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities", of the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche;

(15) \$2 432 666.67, being an additional eight-twelfths of the appropriations to be voted for Program 3, "Administration and Management of the Commission des affaires sociales", of the Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle;

(16) \$557 406 100.00, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 4, "Income Security", of the Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle;

(17) \$3 965 700.00, being an additional three-twelfths of the appropriations to be voted for Program 6, "Income Security for Cree Hunters and Trappers", of the Ministère de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle;

(18) \$3 505 350.00, being an additional six-twelfths of the appropriations to be voted for Program 2, "Parental Wage Assistance Program", of the Ministère du Revenu;

(19) \$53 051 100.00, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 1, "Community Services", of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;

(20) \$362 386 000.00, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 3, "Services Provided by Short-term Care Hospital Centres", of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;

(21) \$71 164 091.67, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 5, "Services Provided by Rehabilitation Centres", of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;

(22) \$111 181 566.67, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 6, "Services Provided by Reception and Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres", of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;

(23) \$33 885 633.33, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 6, "School Transportation", of the Ministère des Transports.

Coming into  
force

**2.** This Act comes into force on 26 March 1992.

## SCHEDULE

## AFFAIRES CULTURELLES

## PROGRAM 01

Planning, Internal Management and Support	11 462 025.00
---	---------------

## PROGRAM 02

Development of Cultural Circles	33 399 350.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 03

National Institutions	5 808 825.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 04

Advisory Bodies and Government Corporations	<u>24 880 450.00</u>
---	----------------------

75 550 650.00

1992

*Appropriation Act No. 2, 1992-93*

CHAP. 4

AFFAIRES INTERNATIONALES

PROGRAM 01

International Affairs Promotion and  
Development

31 562 400.00

31 562 400.00

## AFFAIRES MUNICIPALES

## PROGRAM 01

Municipal Development	4 553 833.33
-----------------------	--------------

## PROGRAM 02

Administrative and Financial Assistance and Supervision	17 902 000.00
---	---------------

## PROGRAM 03

Real Estate Assessment	125 179 600.00
------------------------	----------------

## PROGRAM 04

General Administration	4 423 150.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 05

Relations with Municipalities	8 973 125.00
-------------------------------	--------------

## PROGRAM 06

Financial Assistance for Waterworks and Sewage System Construction	10 342 325.00
--	---------------

## PROGRAM 07

Financial Assistance to the Société d'aménagement de l'Outaouais	214 750.00
--	------------

## PROGRAM 08

Société d'habitation du Québec	72 136 900.00
--------------------------------	---------------

## PROGRAM 09

Conciliation between Tenants and Landlords	<u>4 150 300.00</u>
--	---------------------

247 875 983.33

1992

*Appropriation Act No. 2, 1992-93*

CHAP. 4

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF  
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR  
ADMINISTRATION AND PUBLIC SERVICE

## PROGRAM 01

Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances	12 347 750.00
--	---------------

## PROGRAM 02

Commission de la fonction publique	642 375.00
------------------------------------	------------

## PROGRAM 03

Office des ressources humaines	6 638 100.00
--------------------------------	--------------

## PROGRAM 04

Contributions of the Government as an Employer	<u>55 988 600.00</u>
--	----------------------

75 616 825.00



AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF  
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR THE  
APPLICATION OF THE CHARTER OF THE  
FRENCH LANGUAGE

## PROGRAM 01

Charter of the French Language

7 115 150.00

7 115 150.00

1992

*Appropriation Act No. 2, 1992-93*

CHAP. 4

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF  
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR THE  
STATUS OF WOMEN

PROGRAM 01

Conseil du statut de la femme	1 108 000.00
-------------------------------	--------------

PROGRAM 02

Office des services de garde à l'enfance	<u>44 450 775.00</u>
--	----------------------

45 558 775.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET  
ALIMENTATION

PROGRAM 01

Research and Instruction	9 508 925.00
--------------------------	--------------

PROGRAM 02

Farm Financing	31 491 966.67
----------------	---------------

PROGRAM 03

Farm Production Assistance	26 531 950.00
----------------------------	---------------

PROGRAM 04

Farm Insurance	64 568 400.00
----------------	---------------

PROGRAM 05

Bio-food Produce Marketing	10 901 500.00
----------------------------	---------------

PROGRAM 06

Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec	1 034 950.00
---	--------------

PROGRAM 07

Farm Land Management	16 587 425.00
----------------------	---------------

PROGRAM 08

Internal Management and Support	10 204 200.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 09

Commission des courses du Québec	3 177 975.00
----------------------------------	--------------

PROGRAM 10

Fisheries and Aquiculture Development	<u>6 844 175.00</u>
---------------------------------------	---------------------

180 851 466.67

1992

*Appropriation Act No. 2, 1992-93*

CHAP. 4

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

PROGRAM 01

Supply and Services

11 678 500.00

PROGRAM 02

Fulfilment of Departments' and Agencies'  
Commitments toward the Société immobilière du  
Québec

11 072 025.00

22 750 525.00

COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET  
IMMIGRATION

## PROGRAM 01

Cultural Communities and Immigration	30 025 025.00
--------------------------------------	---------------

## PROGRAM 02

Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration	<u>246 050.00</u>
--	-------------------

30 271 075.00
---------------

## COMMUNICATIONS

## PROGRAM 01

Coordination and Internal Management	5 379 025.00
--------------------------------------	--------------

## PROGRAM 02

Media and Information	5 237 550.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 03

Information Technology	1 385 000.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 04

Régie des télécommunications	487 550.00
------------------------------	------------

## PROGRAM 05

Commission d'accès à l'information	651 700.00
------------------------------------	------------

## PROGRAM 06

Société de radio-télévision du Québec	<u>26 856 166.67</u>
---------------------------------------	----------------------

39 996 991.67

**CHAP. 4***Appropriation Act No. 2, 1992-93***1992****CONSEIL DU TRÉSOR****PROGRAM 01****Budget Management and Administrative Policies****6 073 525.00****6 073 525.00**

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 01

Lieutenant-Governor's Office	139 075.00
------------------------------	------------

## PROGRAM 02

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	6 782 750.00
---	--------------

## PROGRAM 03

Promotion of Women's Rights and Family	1 101 775.00
--	--------------

## PROGRAM 04

Native Affairs	1 015 200.00
----------------	--------------

## PROGRAM 05

Canadian Intergovernmental Affairs	3 378 125.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 06

Technological Development	15 349 850.00
---------------------------	---------------

## PROGRAM 07

Regional Affairs	<u>19 138 475.00</u>
------------------	----------------------

46 905 250.00



## ÉDUCATION

## PROGRAM 01

Administration	25 756 325.00
----------------	---------------

## PROGRAM 02

Conseil supérieur de l'éducation	599 750.00
----------------------------------	------------

## PROGRAM 03

Private Education	113 578 125.00
-------------------	----------------

## PROGRAM 04

Public Elementary and Secondary Education	1 756 751 600.00
---	------------------

## PROGRAM 05

Popular Education	<u>2 044 625.00</u>
-------------------	---------------------

1 898 730 425.00
------------------

## ÉNERGIE ET RESSOURCES

## PROGRAM 01

Land Inventory and Management	6 339 525.00
-------------------------------	--------------

## PROGRAM 02

Régie du gaz naturel	501 750.00
----------------------	------------

## PROGRAM 03

Energy Development	3 821 450.00
--------------------	--------------

## PROGRAM 04

Mineral Resources Management and Development	19 226 200.00
---	---------------

## PROGRAM 05

Administration	<u>9 020 225.00</u>
----------------	---------------------

38 909 150.00
---------------

## ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET SCIENCE

## PROGRAM 01

Administration	11 742 025.00
----------------	---------------

## PROGRAM 02

Consultation	1 023 225.00
--------------	--------------

## PROGRAM 03

Financial Assistance to Students	99 349 600.00
----------------------------------	---------------

## PROGRAM 04

Science	5 416 850.00
---------	--------------

## PROGRAM 05

College Education	425 178 133.33
-------------------	----------------

## PROGRAM 06

University Education	562 838 533.33
----------------------	----------------

## PROGRAM 07

Fund for Training Researchers and for Assistance for Research	12 257 875.00
--	---------------

## PROGRAM 08

Organization and Regulation of Professions	<u>860 675.00</u>
--	-------------------

1 118 666 916.66

1992

*Appropriation Act No. 2, 1992-93*

CHAP. 4

## ENVIRONNEMENT

## PROGRAM 01

Internal Management and Support	10 657 025.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 02

Management of Environmental Habitats	29 170 525.00
--------------------------------------	---------------

## PROGRAM 03

Debt Service under the Sewage Treatment Program	104 985 000.00
---	----------------

## PROGRAM 04

Advisory Bodies	<u>1 324 150.00</u>
-----------------	---------------------

146 136 700.00

## FINANCES

## PROGRAM 01

Economic and Fiscal Policies Studies	1 399 825.00
--------------------------------------	--------------

## PROGRAM 02

Financial Policies and Operations	1 579 950.00
-----------------------------------	--------------

## PROGRAM 03

Government Accounting	6 986 050.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 04

Contingency Fund	95 289 375.00
------------------	---------------

## PROGRAM 05

Internal Management and Support	4 257 550.00
---------------------------------	--------------

## PROGRAM 06

The Inspector General of Financial Institutions	5 984 900.00
---	--------------

## PROGRAM 07

Control, Supervision and Development of the Securities Trade	2 658 325.00
---	--------------

## PROGRAM 08

Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	1 987 800.00
--	--------------

## PROGRAM 09

Direct Debt Service and Interests on the Retirement Plans Account	23 133 300.00
--	---------------

---

143 277 075.00

1992

*Appropriation Act No. 2, 1992-93*

CHAP. 4

FORÊTS

PROGRAM 01

Coordination and Management	14 331 025.00
-----------------------------	---------------

PROGRAM 02

Management of Forest Heritage	46 920 583.33
-------------------------------	---------------

PROGRAM 03

Forest Improvement	36 432 650.00
--------------------	---------------

PROGRAM 04

Forestry Financing	<u>1 783 583.33</u>
--------------------	---------------------

99 467 841.66

## INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE

## PROGRAM 01

Technical Support for the Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Technological Development	12 945 225.00
---	---------------

## PROGRAM 02

Financial Support for the Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Technological Development	62 359 100.00
---	---------------

## PROGRAM 03

Support for Government Corporations and Agencies	155 372 325.00
---	----------------

## PROGRAM 04

Student Employment	<u>1 286 250.00</u>
--------------------	---------------------

231 962 900.00
----------------

1992

*Appropriation Act No. 2, 1992-93*

CHAP. 4

## JUSTICE

## PROGRAM 02

Administrative Support for Judicial Activity	23 341 500.00
--	---------------

## PROGRAM 03

Protection of Human Rights and Freedoms	2 979 375.00
---	--------------

## PROGRAM 04

Assistance to Persons Brought before the Courts	24 827 225.00
---	---------------

## PROGRAM 05

Administration	28 129 725.00
----------------	---------------

## PROGRAM 07

Government Legal Services	6 596 025.00
---------------------------	--------------

## PROGRAM 08

Legislative Affairs	1 753 275.00
---------------------	--------------

## PROGRAM 09

Criminal and Penal Affairs	8 425 500.00
----------------------------	--------------

## PROGRAM 10

Consumer Protection	<u>3 849 900.00</u>
---------------------	---------------------

99 902 525.00



## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

## PROGRAM 01

Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities	18 769 366.67
---	---------------

## PROGRAM 02

Coordination of Wildlife Resources	3 906 200.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 03

Regional Operations	24 537 800.00
---------------------	---------------

## PROGRAM 04

Internal Management and Support	11 650 350.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 05

Régie de la sécurité dans les sports du Québec	<u>445 875.00</u>
--	-------------------

59 309 591.67

MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET  
FORMATION PROFESSIONNELLE

## PROGRAM 01

Management and Clientele Services	73 784 475.00
-----------------------------------	---------------

## PROGRAM 02

Delegated Administration of Income Security Programs	3 378 550.00
--	--------------

## PROGRAM 03

Administration and Management of the Commission des affaires sociales	3 344 916.67
---	--------------

## PROGRAM 04

Income Security	1 393 515 250.00
-----------------	------------------

## PROGRAM 05

Maternity Allowances	3 772 750.00
----------------------	--------------

## PROGRAM 06

Income Security for Cree Hunters and Trappers	7 931 400.00
---	--------------

## PROGRAM 07

Manpower Adaptation and Occupational Training	57 674 725.00
---	---------------

## PROGRAM 08

Job Development and Labour Market Integration	<u>48 103 650.00</u>
---	----------------------

1 591 505 716.67

## CHAP. 4

*Appropriation Act No. 2, 1992-93*

1992

PERSONS DESIGNATED BY THE NATIONAL  
ASSEMBLY

## PROGRAM 01

The Public Protector

1 349 800.00

## PROGRAM 02

The Auditor General

3 870 900.00

5 220 700.00

1992

*Appropriation Act No. 2, 1992-93*

CHAP. 4

REVENU

PROGRAM 01

Tax Administration	70 182 550.00
--------------------	---------------

PROGRAM 02

Parental Wage Assistance Program	5 258 025.00
----------------------------------	--------------

PROGRAM 03

Control of Games of Chance	<u>767 625.00</u>
----------------------------	-------------------

76 208 200.00

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 01

Community Services	212 204 400.00
--------------------	----------------

## PROGRAM 02

Support for Volunteer Organizations	16 424 675.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 03

Services Provided by Short-term Care Hospital Centres	1 449 544 000.00
---	------------------

## PROGRAM 04

Services Provided by Social Service Centres	104 028 125.00
---	----------------

## PROGRAM 05

Services Provided by Rehabilitation Centres	284 656 366.67
---	----------------

## PROGRAM 06

Services Provided by Reception and Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres	444 726 266.67
--	----------------

## PROGRAM 07

Coordination of Research	12 471 675.00
--------------------------	---------------

## PROGRAM 08

Administration and Regional Coordination	116 998 150.00
--	----------------

## PROGRAM 09

Office des personnes handicapées du Québec	<u>11 662 150.00</u>
--	----------------------

2 652 715 808.34

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## PROGRAM 01

Search for the Causes and Circumstances of Death	1 897 875.00
---	--------------

## PROGRAM 02

Liquor Permits Control	1 350 225.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 03

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	57 357 850.00
---	---------------

## PROGRAM 04

Safety and Prevention	9 889 000.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 05

Supervision of Police Ethics	1 372 975.00
------------------------------	--------------

## PROGRAM 06

Sûreté du Québec	130 020 200.00
------------------	----------------

## PROGRAM 07

Administration	4 943 275.00
----------------	--------------

## PROGRAM 08

Civil Safety	<u>2 284 025.00</u>
--------------	---------------------

209 115 425.00

CHAP. 4

*Appropriation Act No. 2, 1992-93*

1992

TOURISME

PROGRAM 01

Promotion and Development of Tourism

26 482 025.00

26 482 025.00

1992

*Appropriation Act No. 2, 1992-93*

CHAP. 4

## TRANSPORTS

## PROGRAM 01

Land Transportation Systems	89 606 350.00
-----------------------------	---------------

## PROGRAM 02

Road Construction and Maintenance of Transportation Infrastructures	281 612 175.00
--	----------------

## PROGRAM 03

Internal Management and Support	25 800 350.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 04

Commission des transports du Québec	2 779 475.00
-------------------------------------	--------------

## PROGRAM 05

Maritime and Air Transportation	13 906 225.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 06

School Transportation	<u>135 542 533.33</u>
-----------------------	-----------------------

549 247 108.33



## TRAVAIL

## PROGRAM 01

Labour Relations and Right of Association	3 474 925.00
---	--------------

## PROGRAM 02

Financial Assistance to the Institut de recherche et d'information sur la rémunération	560 950.00
---	------------

## PROGRAM 04

Administration and Internal Management	3 730 650.00
--	--------------

## PROGRAM 05

Régie du bâtiment du Québec	8 033 225.00
-----------------------------	--------------

## PROGRAM 06

Financial Assistance to the Commission de la santé et de la sécurité du travail	3 519 225.00
--	--------------

19 318 975.00
---------------

9 776 305 700.00
------------------